

KONKLUŻJONIJIET TAL-AVUKAT ĠENERALI MAZÁK

ipprezentati fis-16 ta' Settembru 2010¹

I — Introduzzjoni

1. B'digriet tal-14 ta' Frar 2008, li wasal fir-reġistru tal-Qorti tal-Ġustizzja fl-20 ta' Marzu 2008, il-Bundesgerichtshof (il-Qorti tal-Ġustizzja Federali) (il-Ġermanja) ressqet quddiem il-Qorti tal-Ġustizzja, taht l-Artikolu 234 KE, talba għal deċiżjoni preliminari fuq l-interpretazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006, tal-20 ta' Marzu 2006, dwar il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografici u d-denominazzjonijiet tal-orġini għall-prodotti agrikoli u l-oġġetti tal-ikel² (iktar 'il quddiem ir-“Regolament Nru 510/2006”).

2. Ir-rinviju sar fil-kuntest ta' proċeduri bejn Bayerischer Brauerbund eV (iktar 'il quddiem “Bayerischer Brauerbund”) u Bavaria NV (iktar 'il quddiem “Bavaria”) dwar id-dritt ta' Bavaria għall-protezzjoni u użu kontinwu fil-Ġermanja ta' trade mark Komunitarja li fiha l-kelma “Bavaria” fid-dawl tal-fatt li l-isem “Bayerisches Bier” gie rreġistrat, b'effett mill-5 ta' Lulju 2001, bhala indikazzjoni ġeografika protetta (“IGP”) bis-saħħa tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1347/2001, tat-28 ta' Ġunju 2001, li jissupplimenta l-Anness mar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1107/96 dwar

ir-reġistrazzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografici u d-denominazzjonijiet tal-orġini skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 17 tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2081/92³ (iktar 'il quddiem ir-“Regolament Nru 1347/2001”).

3. Essenzjalment, il-qorti tar-rinviju qiegħda tistaqsi dwar kif, f'każ ta' kunflitt bejn l-IGP u t-trade mark, għandu jiġi stabbilit jekk l-IGP “Bayerisches Bier” għandhiex jedd għall-prijorità fiż-żmien fuq it-trade mark Bavaria bil-konsegwenza li l-protezzjoni ta' din it-trade mark tista' titneħħa.

4. Għal dan il-għan, il-qorti tar-rinviju tixtieq tkun taf liema huma d-dispożizzjonijiet tad-dritt Komunitarju li jirregolaw il-każijiet ta' kunflitt bejn trade mark u IGP, bhalma hija l-“Bayerisches Bier”, li giet irreġistrata taht il-proċedura “simplifikata” stabbilita fl-Artikolu 17 tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2081/92, tal-14 ta' Lulju 1992, dwar il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografici u d-denominazzjoni tal-orġini tal-prodotti agrikoli u l-prodotti tal-ikel⁴ (ir-“Regolament Nru 2081/92”) u b'mod iktar speċifiku, il-mument li huwa rilevanti għall-preċedenza fiż-żmien ta' dik l-IGP.

1 — Lingwa oriġinali: l-Ingliż.

2 — ĠU 2008 L 335M, p. 213.

3 — ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 3, Vol. 33, p. 97.

4 — ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 3, Vol. 13, p. 4.

5. Dan il-każ huwa marbut mill-qrib u jissovrapponi parzjalment il-Kawża C-343/07, *Bavaria u Bavaria Italia*, li fiha jien ipprezentajt il-konkluzjonijiet tiegħi fit-18 ta' Diċembru 2008⁵ u l-Qorti tal-Ġustizzja tat is-sentenza tagħha fit-2 ta' Lulju 2009.

II — Il-kuntest ġuridiku

A — *Ir-Regolament Nru 2081/92*

6. Ir-Regolament Nru 2081/92 huwa intiz li jistabbilixxi struttura ta' regoli Komunitarji għall-protezzjoni ta' denominazzjonijiet ta' oriġini rreġistrati u indikazzjonijiet ġeografici għal certi prodotti agricoli u prodotti tal-ikel meta jkun hemm rabta bejn il-karatteristiċi tal-prodott jew prodott tal-ikel u l-oriġini ġeografika tiegħu. Dak ir-regolament jipprovdi għal sistema ta' reġistrazzjoni fuq livell Komunitarju ta' indikazzjonijiet ġeografici u denominazzjonijiet ta' oriġini li jagħtu protezzjoni f'kull Stat Membru.

7. Ir-Regolament Nru 2081/92 jipprovdi kemm proċedura normali u kif ukoll proċedura simplifikata għar-reġistrazzjoni ta' denominazzjoni ta' oriġini protetta ("DOP") jew ta' IĠP.

8. Il-proċedura tar-reġistrazzjoni normali ta' DOP jew ta' IĠP hija rregolata mill-Artikoli 5, 6 u 7 tar-Regolament Nru 2081/92. L-Artikolu 6(2) ta' dan ir-regolament jipprovdi:

"Jekk, wara li tikkunsidra l-paragrafu 1, il-Kummissjoni tikkonkludi illi l-isem jikkwalifika għall-protezzjoni, hija għandha tippublika fil-Ġurnal Uffiċjali tal-[Unjoni] Ewropej[a], l-isem u l-indirizz ta' l-applikant, l-isem tal-prodott, il-punti prinċipali ta' l-applikazzjoni, r-riferenzi għad-dispożizzjonijiet nazzjonali dwar il-preparazzjoni, il-produzzjoni jew il-manufattura tal-prodott u, fejn ikun hemm bżonn, ir-raġunijiet għad-deċiżjoni tagħha".

9. Il-proċedura simplifikata għar-reġistrazzjoni ta' IĠP jew DOP, li tapplika għal ismijiet li jkunu jeżistu diġà fid-data tad-dhul fis-sehħ tar-Regolament Nru 2081/92, hija stabbilita fl-Artikolu 17 ta' dan ir-regolament, li jipprovdi kif ġej:

"1. Fi żmien sitt xhur mill-dhul fis-sehħ tar-Regolament, l-Istati membri għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni dwar liema mill-ismijiet tagħhom protetti legalment jew, f'dawk l-Istati Membri fejn m'hemmx sistema ta' protezzjoni, liema mill-ismijiet stabbiliti permezz ta' l-użu huma jixtiequ jirreġistraw skond dan ir-regolament.

5 — Ġabra p. I-5491.

2. B'mod konformi mal-proċedura stabbilita fl-Artikolu 15, il-Kummissjoni għandha tirreġistra l-ismijiet li għalihom issir referenza fil-paragrafu 1 li huma konformi ma' l-Artikoli 2 u 4. L-Artikolu 7 m'għandux japplika. Madankollu m'għandhomx jiġu miżjuda ismijiet generiċi.

Trade marks registrati bi ksur ta' l-ewwel subparagrafu għandhom jiġu dikjarati bhala invalidi.

3. L-Istati Membri jistgħu iżommu sistema ta' protezzjoni nazzjonali ta' l-ismijiet komunikati skond il-paragrafu 1 saż-żmien meta tittiehed deċiżjoni dwar ir-reġistrazzjoni”.

Dan il-paragrafu għandu japplika wkoll meta l-applikazzjoni għar-reġistrazzjoni għal trade mark tkun giet sottomessa qabel id-data tal-pubblikazzjoni ta' l-applikazzjoni għar-reġistrazzjoni msemmija fl-Artikolu 6(2), sakemm dik il-pubblikazzjoni tkun saret qabel ma giet irreġistrata t-trade mark.

10. L-Artikolu 13 tar-Regolament Nru 2081/92 jstabbilixxi l-portata tal-protezzjoni mogħtija lill-ismijiet irreġistrati.

2. B'rispett għal-ligijiet tal-Komunità, l-użu ta' trade mark illi tikkorrispondi għal waħda mis-sitwazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 13 li kienet giet irreġistrata in buona fede qabel id-data meta saret l-applikazzjoni għar-reġistrazzjoni ta' deskrizzjoni ta' l-origini jew indikazzjoni ġeografika jista' jissokta minkejja r-reġistrazzjoni ta' deskrizzjoni ta' origini jew indikazzjoni ġeografika, meta ma jkunx hemm raġuni għall-invalidità jew ir-revoka tal-marka kif stabbilit rispettivament permezz ta' l-Artikolu 3(1)(ċ) u (g) u l-Artikolu 12(2)(b) ta' l-ewwel Direttiva tal-Kunsill 89/104/KEE tal-21 ta' Diċembru 1988 sabiex jiġu approssimati l-ligijiet ta' l-Istati Membri dwar it-trade marks [...]

11. L-Artikolu 14 tar-Regolament Nru 2081/92 jirregola r-relazzjoni bejn id-DOP u l-IGP, minn banda, u t-trade marks, mill-banda l-oħra. Fil-verżjoni oriġinali tiegħu, dan jipprovdi li:

“1. Meta d-deskrizzjoni ta' l-origini jew l-indikazzjoni ġeografika jkun rreġistrati skond dan ir-Regolament, l-applikazzjoni għar-reġistrazzjoni ta' marka li tikkorrispondi ma' waħda mis-sitwazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 13 u li għandha x'taqsam ma' l-istess tip ta' prodott għandha tigi rrifjutata, sakemm dik l-applikazzjoni għar-reġistrazzjoni tal-marka kienet sottomessa wara d-data tal-pubblikazzjoni msemmija fl-Artikolu 6(2).

3. Deskrizzjoni ta' l-origini jew indikazzjoni ġeografika m'għandhomx jiġu rreġistrati meta, fid-dawl tar-reputazzjoni u l-fama tat-trade mark u t-tul ta' żmien li ilha tintuża, ir-reġistrazzjoni tista' tqarra lill-konsumatur dwar l-identità vera tal-prodott”.

B — *Ir-Regolament Nru 692/2003*

12. L-Artikolu 14 tar-Regolament Nru 2081/92 ġie emendat bir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 692/2003⁶ b'effett mill-24 ta' April 2003.

13. Il-premessa 11 fil-preambolu tar-Regolament Nru 692/2003 tistipula f'dan ir-rigward:

“L-Artikolu 24(5) tal-[Ftehim dwar l-Aspetti Relatati mal-Kummerċ tad-Drittijiet tal-Proprietà Intellettuali] jgħodd mhux biss għat-trademarks irreġistrati jew li għalihom saret applikazzjoni iżda wkoll għal dawk li għalihom ġew akkwistati d-drittijiet permezz ta' l-użu qabel data speċifikata, notevolment dak tal-protezzjoni ta' l-isem fil-pajjiż ta' l-orijini. L-Artikolu 14(2) tar-Regolament [...] Nru 2081/92 għandu għalhekk jiġi emendat: id-data ta' riferenza speċifikata issa għandha tinbidel għad-data tal-protezzjoni fil-pajjiż ta' l-orijini jew tas-sottomissjoni ta' l-applikazzjoni għar-reġistrazzjoni ta' l-indikazzjoni ġeografika jew id-denominazzjoni ta' l-Orijini, skond jekk l-isem jaqax taht l-Artikolu 17 jew l-Artikolu 5 ta' dak ir-Regolament; ukoll, Fl-Artikolu 14(1) tiegħu, id-data ta' riferenza għandha ssir id-data ta' l-applikazzjoni minflok id-data ta' l-ewwel pubblikazzjoni”.

6 — Regolament tat-8 ta' April 2003, li jemenda r-Regolamenti (KEE) Nru 2081/92 dwar il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografiċi u d-denominazzjoni tal-orijini għall-Prodotti tal-Agrikultura u l-ikel (GU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 3, Vol. 38, p. 454).

14. L-Artikolu 14(1) tar-Regolament Nru 2081/92, kif emendat bir-Regolament Nru 692/2003, jaqra kif ġej:

“Fejn denominazzjoni ta' l-orijini jew indikazzjoni ġeografika hija rreġistrata taht dan ir-Regolament, kwalunkwe applikazzjoni għar-reġistrazzjoni ta' trademark li huwa għal prodott ta' l-istess tip u li l-użu tiegħu jinvolvi wahda mis-sitwazzjonijiet indikati fl-Artikolu 13 għandha tiġi miċhuda wara d-data tas-sottomissjoni lill-Kummissjoni ta' l-applikazzjoni għar-reġistrazzjoni tad-denominazzjoni ta' l-orijini jew indikazzjoni ġeografika.

Trademarks irreġistrati bi vjolazzjoni ta' l-ewwel subparagrafu għandhom jiġu invalidati”.

15. Barra minn hekk, il-proċedura simplifikata prevista fl-Artikolu 17 tar-Regolament Nru 2081/92 ġiet imhassra bir-Regolament Nru 692/2003. F'dan ir-rigward, il-premessa 13 tal-preambolu ta' dak ir-regolament tippovdi li:

“Il-proċedura simplifikata prevista fl-Artikolu 17 tar-Regolament [...] Nru 2081/92 għar-reġistrazzjoni ta' ismijiet diġa' protetti jew stabbiliti bl-użu fl-Istati Membri ma tippovdix għal xi dritt ta' oġġezzjoni. Għal raġunijiet ta' sigurta' legal u trasparenza għandha tithassar. Għal raġunijiet ta' konsistenza il-perjodu transitorju ta' hames snin previst fl-Artikolu 13(2) fil-każ ta'

ismijiet irregistrati taht l-Artikolu 17 ghandu jithassar ukoll izda minghajr preġudizzju għal l-ispurgar ta' dak il-perjodu rigward ismijiet diġa' rreġistrati”.

16. Il-punt 15 tal-Artikolu 1 tar-Regolament Nru 692/2003 jipprovdi li:

“L-Artikolu 13(2) u l-Artikolu 17 [tar-Regolament Nru 2081/92] għandhom jiġu mhassra. Madankollu, id-dispożizzjonijiet ta' dawn l-Artikolu għandhom jibqgħu jghoddu għal ismijiet irregistrati jew għal ismijiet li għalihom tkun saret applikazzjoni għar-registrazzjoni bil-proċedura prevista fl-Artikolu 17 qabel ma daħa fis-seħh dan ir-Regolament”.

C — Ir-Regolament Nru 510/2006

17. Ir-Regolament Nru 2081/92, kif ġie emendat reċentement bir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 806/2003, tal-14 ta' April 2003⁷, ġie finalment sostitwit bir-Regolament Nru 510/2006, li daħal fis-seħh fil-31 ta' Marzu 2006.

⁷ — Regolament li jaddatta għad-Deċizzjoni 1999/468/KE id-dispożizzjonijiet rigward il-kumitati li jassistu l-Kummissjoni fl-eżerċizzju tas-setgħat ta' implimentazzjoni stabbiliti fi strumenti tal-Kunsill adottati skond il-proċedura ta' konsultazzjoni (maġġoranza kwalifikata) (GU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 1, Vol. 4, p. 301).

18. Il-premessa 19 fil-preambolu tar-Regolament Nru 510/2006 tipprovdi li:

“L-ismijiet li jkunu diġa' registrati taht ir-Regolament tal-Kunsill [...] Nru 2081/92 [...] fid-data tad-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament għandhom jibqgħu jiġu protetti taht dan ir-Regolament u jiġu inkluzi awtomatikament fir-registru. Għandha ssir ukoll dispożizzjoni għal miżuri transitorji applikabbli għal applikazzjonijiet ta' registrazzjoni rċevuti mill-Kummissjoni qabel id-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament”.

19. L-Artikolu 14 tar-Regolament Nru 510/2006, bit-titolu “Relazzjonijiet bejn trademarks, denominazzjonijiet ta' l-origini u indikazzjonijiet ġeografici”, jipprovdi li:

“1. Fejn denominazzjoni ta' l-origini jew indikazzjoni ġeografika hija registrata skond dan ir-Regolament, l-applikazzjoni għar-registrazzjoni ta' trademark li tikkorrispondi għal wahda mis-sitwazzjonijiet imsemmijin fl-Artikolu 13 u li hija relatata ma' l-istess klassi ta' prodott għandha tiġi rifutata jekk l-applikazzjoni għal registrazzjoni tat-trademark tiġi pprezentata wara d-data tas-sottomissjoni ta' l-applikazzjoni registrata lill-Kummissjoni.

Trademarks registrati bi ksur ta' l-ewwel subparagrafu għandhom jiġu invalidati.

[...]”

III — Il-fatti, il-proċedura u d-domandi preliminari

20. Bayerischer Brauerbund hija assoċjazzjoni Ġermaniża li l-għan tagħha huwa li tipprotegi l-interessi komuni tal-produtturi tal-birra Bavariża. Skont dikjarazzjoni tal-Amtsgericht München (Qorti lokali, München), l-istatuti tagħha jmorru lura għas-7 ta' Diċembru 1917. Bayerischer Brauerbund hija l-proprjetarja tat-trade marks kollettivi rreġistrati "Genuine Bavarian Beer" (mill-1958), "Bayrisch Bier" u "Bayerisches Bier" (mill-1968), kif ukoll ta' "Reinheitsgebot seit 1516 Bayrisches Bier" (mill-1985).

21. Bavaria hija kumpannija Olandiża li tipproduċi l-birra u li topera fis-suq internazzjonali. Magħrufa qabel bħala "Firma Gebroeders Swinkels", din il-kumpannija bdiet tuża l-kelma "Bavaria" mill-1925 u inkludietha f'isimha fl-1930. Bavaria hija l-proprjetarja ta' diversi trade marks u elementi figurattivi li jinkludu l-kelma "Bavaria". Id-dati ta' reġistrazzjoni jinkludu s-snin 1947, 1971, 1982, 1991, 1992 u 1995. Il-protezzjoni ta' xi wħud minn dawn it-trade marks għet irrifjutata fil-Ġermanja fl-1973, fl-1992 u fl-1993.

22. L-isem "Bayerisches Bier" kien is-suġġett ta' ftehim bilaterali dwar il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ta' provenjenza, tad-denominazzjonijiet ta' oriġini u denominazzjonijiet ġeografici oħra bejn ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja, fuq naħa, u r-Repubblika Franciża (1961), ir-Repubblika Taljana (1963), ir-Repubblika Ellenika (1964),

il-Konfederazzjoni Svizzera (1967) u r-Renju ta' Spanja (1970), fuq in-naħa l-oħra.

23. Fit-28 ta' Settembru 1993, Bayerischer Brauerbund, bi ftehim mal-assoċjazzjonijiet Münchener Brauereien eV u Verband Bayerischer Ausfuhrbrauereien eV, ipprezentaw applikazzjoni lill-Gvern Ġermaniż għar-reġistrazzjoni ta' IĠP skont il-proċedura "simplifikata" taħt l-Artikolu 17(1) tar-Regolament Nru 2081/92.

24. Fl-20 ta' Jannar 1994, il-Gvern Ġermaniż informa lill-Kummissjoni bl-applikazzjoni għar-reġistrazzjoni ta' "Bayerisches Bier" bħala IĠP taħt il-proċedura simplifikata.

25. Għet skambjata hafna informazzjoni bejn il-Kummissjoni u l-awtoritajiet Ġermaniżi sabiex il-fajl jiġi kkompletat u kien fl-20 ta' Mejju 1997 li dan ġie kkunsidrat komplut. Il-verżjoni finali tal-ispeċifikazzjoni ntbagħtet lill-Kummissjoni permezz ta' ittra tat-28 ta' Marzu 2000.

26. Żewġ abbozzi ta' regolamenti pprezentati mill-Kummissjoni għar-reġistrazzjoni ta' "Bayerisches Bier" bħala IĠP ġew diskussi f'numru ta' okkazzjonijiet fi hdan il-Kumitat Regulatorju tal-Indikazzjonijiet Ġeografici u tad-Denominazzjonijiet ta' Oriġini (iktar 'il quddiem il-"Kumitat"). Dawn

id-diskussjonijiet kienu *inter alia* dwar il-fatt li jeżistu trade marks li fihom ukoll it-terminu “Bayerisches Bier” jew traduzzjonijiet tiegħu.

u li bih talbet li tiġi miċhuda l-azzjoni għall-kunsens għat-tnehhija tal-protezzjoni tat-trade mark tagħha sa fejn l-imsemmija trade mark hija rreġistrata għall-birra.

27. Madankollu, peress li ma kienx hemm il-maġġoranza meħtieġa taht it-tieni paragrafu tal-Artikolu 15 tar-Regolament Nru 2081/92, il-Kumitat ma setax jagħti l-opinjoni tiegħu fit-terminu stabbilit. Għaldaqstant, il-Kummissjoni biddlet l-abbozz tagħha fi proposta ta' regolament tal-Kunsill, li mbagħad adotta r-Regolament Nru 1347/2001 li jirreġistra “Bayerisches Bier” bhala IĠP.

31. Skont il-qorti tar-rinviju, id-deċizzjoni f'din il-kawża tiddependi fuq il-validità tar-Regolament Nru 1347/2001, li diġà gie eżaminat fis-sentenza *Bavaria u Bavaria Italia*⁸; fuq jekk għall-finijiet tal-Artikolu 14(1) tar-Regolament Nru 510/2006, l-IĠP “Bayerisches Bier” għandhiex prijorità fiż-żmien fuq it-trade mark ta' Bavaria; u wkoll fuq jekk din it-trade mark għandhiex dritt tikkoeżisti mal-IĠP taht l-Artikolu 14(2) tar-Regolament Nru 510/2006.

28. Wara proċeduri simili fi Stati Membri oħra minhabba r-reġistrazzjoni msemmija, Bayerischer Brauerbund fethet kawża quddiem il-Landgericht München (Qorti reġjonali, München) fejn talbet li Bavaria tiġi ordnata tagħti l-kunsens tagħha għat-tnehhija ta' wahda mit-trade marks internazzjonali tagħha, senjatament, it-trade mark internazzjonali Nru 645 349 (“it-trade mark ta' Bavaria”) li hija protetta fil-Ġermanja permezz tal-prijorità b'effett mit-28 ta' April 1995.

32. F'dak li jirrigwarda, b'mod iktar speċifiku, il-kwistjoni tal-prijorità tal-IĠP, il-qorti tar-rinviju tosserva li l-kundizzjoni stabbilita fl-Artikolu 14(1) tar-Regolament Nru 510/2006 tinsab sodisfatta peress li l-applikazzjoni għar-reġistrazzjoni ta' “Bayerisches Bier” bhala IĠP waslet għand il-Kummissjoni fl-20 ta' Jannar 1994, mentri t-trade mark ta' Bavaria għandha prijorità b'effett mit-28 ta' April 1995 biss. L-Artikolu 14(1) tar-Regolament Nru 2081/92 kif emendat mir-Regolament Nru 692/2003 iwassal għall-istess riżultat.

29. Il-Landgericht München laqgħet din it-talba. Bavaria appellat minn din id-deċizzjoni iżda l-appell gie miċhud mill-Oberlandesgericht München.

33. Madankollu, il-qorti tar-rinviju għandha dubji dwar l-applikabbiltà ta' din ir-regola

30. Hija l-Bundesgerichtshof li għandha tiddeciedi l-appell li Bavaria pprezentat fuq punt ta' dritt fir-rigward ta' dik id-deċizzjoni

8 — Iċċitata iktar 'il fuq fin-nota ta' qiegħ il-paġna 5.

inkwantu, għall-finijiet tad-determinazzjoni tal-prijorità fiż-żmien, l-Artikolu 14(1) tal-verżjoni oriġinali tar-Regolament Nru 2081/92 ma kienx jirreferi għad-data tal-preżentata tal-applikazzjoni, imma għad-data tal-pubblikazzjoni msemmija fl-Artikolu 6(2) tal-istess regolament li, madankollu, ma tirrizultax fil-proċedura simplifikata taht l-Artikolu 17. Tqum allura l-mistoqsija dwar liema dispożizzjoni tirregola l-preċedenza fiż-żmien ta' IGP irreġistrata skont il-proċedura simplifikata taht l-Artikolu 17 tar-Regolament Nru 2081/92 u, b'mod partikolari, dwar liema mument għandu jkun rilevanti għall-imsemmija preċedenza.

34. F'dan il-kuntest, il-Bundesgerichtshof iddeċidiet li tissospendi l-proċeduri u li tressaq quddiem il-Qorti tal-Ġustizzja talba għal deċiżjoni preliminari fir-rigward tas-segwenti domandi:

(2) (a) Fil-każ ta' risposta fl-affermativ għall-ewwel domanda: liema huwa l-mument li għandu jittiehed in kunsiderazzjoni għall-finijiet ta' l-evalwazzjoni tal-anzjanità [preċedenza fiż-żmien] tal-indikazzjoni ġeografika fis-sens tal-Artikolu 14(1) tar-Regolament (KE) Nru 510/2006?

(b) Fil-każ ta' risposta fin-negattiv għall-ewwel domanda: fuq il-bażi ta' liema dispożizzjoni għandu jiġi evalwat il-kunflitt bejn indikazzjoni ġeografika validament irreġistrata skont il-proċedura ssemplifikata tal-Artikolu 17 tar-Regolament (KEE) Nru 2081/92 u trade mark, u skont liema kriterji hija evalwata l-anzjanità tal-indikazzjoni ġeografika?

“(1) L-Artikolu 14(1) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 huwa applikabbli, meta l-indikazzjoni protetta tkun ġiet irreġistrata b'mod validu skont il-proċedura ssemplifikata msemmija fl-Artikolu 17 tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2081/92, ta' l-14 ta' Lulju 1992, dwar il-protezzjoni ta' l-indikazzjonijiet ġeografici u d-denominazzjoni ta' l-oriġini tal-prodotti agrikoli u l-prodotti tal-ikel?”

(3) Jistgħu jiġu applikati d-dispożizzjonijiet nazzjonali fuq il-protezzjoni ta' ismijiet ġeografici, jekk l-indikazzjoni 'Bayerisches Bier' (birra tal-Bavarja) tissodisfa l-kundizzjonijiet għal reġistrazzjoni tar-Regolament (KEE) Nru 2081/92 u tar-Regolament (KE) Nru 510/06, iżda r-Regolament (KE) Nru 1347/01 mhux validu?”

IV — Analizi ġuridika

A — Rimarki preliminari

35. Għandu jiġi nnotat mill-ewwel li, kif jirriżulta ċar minn kliem it-tielet domanda u mid-digriet tar-rinviju, id-domanda msemmija saret f'każ li r-Regolament Nru 1347/2001 — li bis-saħħa tiegħu l-isem “Bayerisches Bier” ġie rreġistrat bħala IĠP — jitqies li hu invalidu minħabba d-deċiżjoni preliminari mogħtija fil-kawża *Bavaria u Bavaria Italia*⁹, li kienet għadha pendenti fiż-żmien li fiha sar dan ir-rinviju mill-Bundesgerichtshof.

36. Peress li fid-deċiżjoni tagħha f'dak il-każ, il-Qorti tal-Ġustizzja kienet fil-frattemp ikkonfermat il-validità tar-Regolament Nru 1347/2001¹⁰ u peress li l-qorti tar-rinviju ma semmiet ebda fattur iehor li jista' jaffettwa l-validità ta' dan ir-regolament, ma hemmx għalfejn tingħata rispoosta għat-tielet domanda.

37. Iz-żewġ domandi li fadal, flimkien mas-subparagrafi tagħhom huma intiżi essenzjalment biex jiġi stabbilit jekk l-IĠP “Bayerisches Bier” tgawdix mill-prijorità fiż-żmien fuq it-trade mark ta' Bavaria bil-konsegwenza li, f'każ ta' kunflitt bejn dawn id-drittijiet, it-trade mark tkun tista' tiġi ddikjarata invalida.

⁹ — Iċċitata iktar 'il fuq fin-nota ta' qiegħ il-paġna 5.

¹⁰ — Iċċitata iktar 'il fuq fin-nota ta' qiegħ il-paġna 5, punt 115.

38. Ser inkompli issa biex neżamina ż-żewġ kwistjonijiet li jqumu f'dan ir-rigward.

39. L-ewwel u qabelxejn, jeħtieġ li tiġi identifikata r-regola jew regoli tal-Komunità li taħthom trid tiġi evalwata l-prijorità ta' IĠP, irreġistrata skont il-proċedura simplifikata taħt l-Artikolu 17 tar-Regolament Nru 2081/92 (il-“proċedura simplifikata”), fuq trade mark. Dan ifisser li jrid jiġi stabbilit jekk id-dispożizzjoni rilevanti f'dan il-każ hijiex l-Artikolu 14(1) tar-Regolament Nru 2081/92 jew inkella l-Artikolu 14(1) tar-Regolament Nru 510/2006.

40. It-tieni nett, jeħtieġ li jiġi identifikat il-mument li huwa rilevanti sabiex jiġi stabbilit jekk IĠP irreġistrata taħt il-proċedura simplifikata tipprekludix ir-registrazzjoni ta' xi trade mark partikolari.

B — Il-pożizzjonijiet prinċipali tal-partijiet

41. F'dawn il-proċeduri, Bayerischer Brauerbund, Bavaria, il-Gvernijiet tal-Ġermanja, tal-Greċja, tal-Italja u tal-Pajjiżi l-Baxxi u l-Kummissjoni pprezentaw osservazzjonijiet bil-miktub. L-imsemmija partijiet, hliet għall-Gvern Taljan, kienu wkoll irrappreżentati waqt is-seduta fl-10 ta' Ġunju 2010.

42. Jien ma jiniex ser nirriproduċi fid-dettal id-diversi argumenti mressqa mill-partijiet, li — anki jekk iwasslu għal riżultati simili — ikopru firxa wiesgħa ta’ interpretazzjonijiet legali tal-kwistjonijiet diskussi. Minflok ser nindika fil-qosor is-soluzzjonijiet proposti mill-partijiet għad-domandi preliminari.

43. F’dak li jirrigwarda l-kwistjoni dwar liema dispożizzjoni Komunitarja tirregola r-relazzjoni bejn l-IĠP u t-trade mark ta’ Bavaria, Bavaria, il-Gvern Ġermaniż u dak tal-Pajjiżi l-Baxxi u l-Kummissjoni jaqblu essenzjalment li l-Artikolu 14(1) tar-Regolament Nru 510/2006 ma japplikax għal IĠP li tkun ġiet irreġistrata skont il-proċedura simplifikata. Fil-fehma ta’ hafna minn dawn il-partijiet, ir-relazzjoni bejn l-IĠP u t-trade mark ta’ Bavaria għadha rregolata bl-Artikolu 14(1) tar-Regolament Nru 2081/92 fil-verżjoni oriġinali tiegħu. Mill-banda l-oħra, għall-Kummissjoni d-dispożizzjoni rilevanti f’dan il-kuntest hija l-Artikolu 13(1) tar-Regolament Nru 510/2006, flimkien mal-Artikolu 14(2) tal-istess regolament.

44. Mill-banda l-oħra, skont Bayerisches Brauerbund u l-Gvernijiet tal-Italja u tal-Greċja, il-preċedenza fiż-żmien ta’ din l-IĠP għandha tiġi stabbilita b’riferiment għall-Artikolu 14(1) tar-Regolament Nru 510/2006.

45. F’dak li jirrigwarda l-punt dwar liema mument huwa rilevanti biex tiġi stabbilita l-preċedenza fiż-żmien ta’ isem irreġistrat taht il-proċedura simplifikata, il-partijiet

ipproponew diversi dati: (i) id-data li fiha l-isem ikkonċernat jibda jkun protett taht id-dritt nazżjonali tal-Istat Membru tal-oriġini (il-Kummissjoni u l-Gvern Grieg); (ii) id-data li fiha l-Istat Membru kkonċernat jippreżenta lill-Kummissjoni l-applikazzjoni għar-reġistrazzjoni (Bayerischer Brauerbund u l-Gvern Taljan); (iii) id-data li fiha jintbagħtu d-dokumenti kollha li suppost ikollha magħha l-applikazzjoni (f’dan il-każ, fil-fehma ta’ Bavaria, mhux qabel is-sajf tal-1998); (iv) id-data li fiha l-operaturi ekonomiċi kkonċernati setgħu kienu jafu bl-applikazzjoni għar-reġistrazzjoni permezz tal-partecipazzjoni tal-Istat Membru fil-proċedura simplifikata (il-Gvern Ġermaniż); u fl-aħħar nett (v) id-data tal-pubblikazzjoni tar-reġistrazzjoni (Bavaria u l-Gvern Olandiż).

C — *Evalwazzjoni*

1. Il-leġislazzjoni applikabbli

46. Għandu jittfakkar mill-ewwel li wiehed mill-prinċipji bażiċi tad-dritt tat-trade marks u, b’mod aktar ġenerali tad-dritt kollu dwar il-proprjetà intellettuali huwa l-prinċipju tas-supremazija tat-titolu preċedenti ta’ eskluzività, jew b’mod aktar ġenerali, il-prinċipju ta’ “min hu l-ewwel

fiż-żmien għandu l-prijorità fid-dritt”, li bih il-proprjetarju ta’ dritt preċedenti ta’ proprjetà intellettuali jista’ f’każ ta’ kunflitt, jitlob protezzjoni kontra dritt sussegwenti ta’ proprjetà intellettuali¹¹.

47. F’dak li jirrigwarda r-relazzjoni bejn id-DOP u l-IĠP, mill-banda l-waħda, u t-trade marks, mill-banda l-oħra, dan il-prinċipju huwa rifless fir-regoli speċifiċi stabbiliti kemm mir-Regolament Nru 2081/92¹² u kif ukoll mir-Regolament Nru 510/2006 fir-rigward tal-imsemmija sitwazzjonijiet varji ta’ kunflitt. Kull regola minn dawn għandha għanijiet u funzjonijiet distinti u huma kollha suġġetti għal kundizzjonijiet differenti¹³.

48. L-ewwel każ huwa dak li hemm riferiment għalih fl-Artikolu 14(3) tar-Regolament Nru 2081/92 — li, fir-Regolament Nru 510/2006, jidher bħala l-Artikolu 3(4) — li huwa sitwazzjoni ta’ kunflitt bejn DOP jew IĠP u trade mark preeżistenti meta, fid-dawl tar-reputazzjoni, tal-fama u taż-żmien li matulu t-trade marks ikun ilhom jintużaw, ir-reġistrazzjoni tal-isem inkwistjoni tkun ta’ natura li twassal lill-konsumatur għal żball fir-rigward tal-identità vera tal-prodott. F’dan il-każ, it-trade mark preeżistenti tiġi protetta billi r-reġistrazzjoni

tal-indikazzjoni jew id-denominazzjoni tiġi rrifjutata.

49. It-tieni każ huwa rregolat kemm bl-Artikolu 14(2) tar-Regolament Nru 2081/92 kif ukoll bl-Artikolu 14(2) tar-Regolament Nru 510/2006. Dawn id-dispożizzjonijiet jikkonċernaw is-sitwazzjoni fejn l-użu ta’ trade mark preeżistenti tiddisturba l-protezzjoni mogħtija lil DPO jew IĠP taħt l-Artikolu 13 ta’ dawk ir-regolamenti. Dawn id-dispożizzjonijiet jistabbilixxu l-prinċipju tal-koeżistenza fis-sens li jippermettu, taħt ċerti kundizzjonijiet, l-użu kontinwat ta’ trade mark preċedenti minkejja r-reġistrazzjoni ta’ isem kunfligġenti.

50. It-tielet sitwazzjoni ta’ kunflitt, li hija s-sitwazzjoni inkwistjoni f’dan il-każ u li hija rregolata bl-Artikolu 14(1) tar-Regolament Nru 2081/92 u bl-Artikolu 14(1) tar-Regolament Nru 510/2006, hija dik bejn DOP jew IĠP preċedenti u trade mark sussegwenti, fejn l-użu ta’ dik it-trade mark iwassal għal waħda mis-sitwazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 13 ta’ dawk ir-regolamenti. Taħt dawn id-dispożizzjonijiet, il-protezzjoni jew il-prijorità tingħata lid-denominazzjoni jew indikazzjoni preċedenti, fejn ir-reġistrazzjoni tat-trade mark kunfligġenti tkun trid tiġi rrifjutata jew, jekk ikun il-każ, iddikjarata invalida. Għaldaqstant l-eżistenza ta’ DOP jew IĠP preċedenti — kif prevista f’dawk id-dispożizzjonijiet — tammonta, fil-fatt, għal raġuni ta’ rifjut tar-reġistrazzjoni ta’ trade mark kunfligġenti taħt id-dritt tat-trade

11 — F’dan is-sens, ara s-sentenza *Anheuser-Busch* (C-245/02, Gabra p. 1-10989, punt 98).

12 — Il-punti segwenti japplikaw kemm għall-verżjoni oriġinali tal-Artikolu 14 tar-Regolament Nru 2081/92 kif ukoll għall-istess dispożizzjoni kif emendata bir-Regolament Nru 692/2003.

13 — F’dan is-sens, f’dak li jirrigwarda l-Artikolu 14 tar-Regolament Nru 2081/92, ara s-sentenza *Bavaria u Bavaria Italia*, iċċitata iktar ‘il fuq fin-nota ta’ qiegħ il-paġna 5, punti 117 sa 123.

mark nazzjonali jew Komunitarju/tal-Unjoni Ewropea¹⁴.

51. F'dan ir-rigward, il-prijorità fiż-żmien ta' DOP jew IGP fil-konfront ta' marka partikolari jew, fi kliem iehor, il-mument fil-proċedura tar-reġistrazzjoni li minnu, f'każ ta' kunflitt, isem ikun jista' jimpedixxi trade mark milli tiġi rreġistrata, huwa stabbilit taht l-Artikolu 14(1) tar-Regolament Nru 2081/92, fil-verżjoni oriġinali tiegħu, b'riferiment għad-data tal-pubblikazzjoni msemmija fl-Artikolu 6(2), jiġifieri d-data tal-pubblikazzjoni tal-applikazzjoni għar-reġistrazzjoni u tal-informazzjoni relatata min-naħa tal-Kummissjoni. Mill-banda l-oħra, kemm l-Artikolu 14(1) tar-regolament imsemmi, kif emendat permezz tar-Regolament Nru 692/2003 kif ukoll l-Artikolu 14(1) tar-Regolament Nru 510/2006 jagħmlu essenzjalment riferiment f'dan ir-rigward għad-data (precedenti) tal-prezentata tal-applikazzjoni għar-reġistrazzjoni quddiem il-Kummissjoni.

52. Il-punt kruċjali tal-problema li għandna quddiemna f'dan il-każ huwa l-fatt li fejn l-Artikolu 14(1) tar-Regolament Nru 2081/92, fil-verżjoni oriġinali tiegħu, jirreferi għad-“data tal-publikazzjoni msemmija fl-Artikolu 6(2)” jonqos — għal xi raġuni — milli jiehu inkunsiderazzjoni l-fatt li, fil-kuntest tal-proċedura simplifikata, tali publikazzjoni ma tissemmiex, mentri l-Artikolu 14(1)

tar-Regolament Nru 2081/92, kif emendat bir-Regolament Nru 692/2003, u l-Artikolu 14(1) tar-Regolament Nru 510/2006 jidher li huma kompatibbli *ratione materiae* mal-proċedura simplifikata u dan minhabba li jistrieħu fuq id-data tal-prezentata tal-applikazzjoni għar-reġistrazzjoni quddiem il-Kummissjoni.

53. Madankollu, dan ma jistax jevita l-fatt li la l-Artikolu 14(1) tar-Regolament Nru 2081/92, kif emendat bir-Regolament Nru 692/2003, u lanqas l-Artikolu 14(1) tar-Regolament Nru 510/2006, li jissema fl-ewwel domanda, ma japplikaw *ratione temporis* għar-relazzjoni bejn l-IGP u t-trade mark inkwistjoni.

54. F'dan ir-rigward, għandu jiġi enfasizzat, l-ewwel nett, li, kif jirriżulta mill-ġurisprudenza stabbilita, il-prinċipju taċ-ċertezza legali jeżiġi li, bhala regola generali, kull sitwazzjoni ta' fatt tiġi, salv għal indikazzjoni espressa bil-kontra, evalwata fid-dawl tar-regoli ta' dritt li huma kontemporanji għas-sitwazzjoni inkwistjoni¹⁵.

55. Is-sitwazzjoni ta' kunflitt f'dan il-każ quddiem il-qorti tar-rinviju qamet fir-rigward tal-estensjoni tal-protezzjoni tat-trade mark ta' Bavaria għall-Germanja fl-1995. Hija fir-rigward ta' dik l-estensjoni tal-protezzjoni li trid tinghata risposta għad-domanda dwar jekk l-indikazzjoni “Bayerisches Bier” — li

14 — Ara, f'dan ir-rigward, l-Artikolu 7(1)(k) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 40/94, tal-20 ta' Dicembru 1993, dwar it-trade mark Komunitarja (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 17, Vol. 1, p. 146) kif emendat bir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 422/2004, tad-19 ta' Frar 2004 (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 17, Vol. 2, p. 3) u l-Artikolu 7(1)(k) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 207/2009, tas-26 ta' Frar 2009, dwar it-trade mark Komunitarja (ĠU 2009 L 78, p. 1).

15 — F'dan is-sens, ara pereżempju, is-sentenza *J. J. Kersbergen-Lap u D. Dams-Schipper* (C-154/05, Gabra p. 1-6249, punt 42) u s-sentenza *Belbouab* (10/78, Gabra p. 1915, punt 7).

r-registrazzjoni tagħha bhala IĠP kienet diġà saret applikazzjoni għaliha taht il-proċedura simplifikata iżda kienet għadha ma gietx konkluzja — kinitx tgawdi protezzjoni diġà jew, b'mod aktar speċifiku, kinitx tgawdi mill-prijorità fuq it-trade mark ta' Bavaria, bil-konsegwenza li l-protezzjoni legali ta' dik il-trade mark fil-Ġermanja ma kinitx permessa u, għaldaqstant, għandha tiġi rtirata.

56. Ovvjament, fiż-żmien tal-fatti inkwistjoni, kien ir-Regolament Nru 2081/92 kif promulgat oriġinarjament, li kien jirregola r-registrazzjoni u l-protezzjoni tal-isem “Bayerisches Bier”, inkluża r-relazzjoni tiegħu mat-trade marks. Għaldaqstant, huwa fid-dawl ta' dik il-leġislazzjoni li s-sitwazzjoni inkwistjoni trid tiġi eżaminata.

57. Inzid ngħid li hawnhekk ma aħniex nittrattaw l-effetti futuri ta' sitwazzjoni li qamet taht ir-Regolament Nru 2081/92 kif ippromulgat oriġinarjament u li, kif gie deciz mill-Qorti tal-Gustizzja f'numru ta' każijiet, tista' tiġi applikata għaliha regola ġdida bħalma hija dik tal-Artikolu 14(1) tar-Regolament Nru 510/2006¹⁶.

58. Min-naħa l-oħra, il-kwistjoni hawnhekk hija dwar jekk, f'mument partikolari, isem speċifiku għandux jitqies li kien jeżisti l-ewwel — u, għaldaqstant, fid-dritt jiġi

qabel — meta mqabbel ma' trade mark potenzjalment kunfligġenti, bil-konsegwenza li s-sitwazzjoni inkwistjoni tikkostitwixxi sitwazzjoni li titqies li sehhet qabel id-dhul fis-sehh tar-Regolament Nru 510/2006. Konsegwentement, dan ir-regolament ikun jista' japplika b'mod retroattiv għal dik is-sitwazzjoni, jew għal drittijiet miksuba qabel id-dhul fis-sehh tiegħu sa fejn jirrizulta b'mod ċar mill-klie, mill-għanijiet u mill-istruttura generali tiegħu li tali effett għandu jiġi assenjat lilu¹⁷.

59. Madankollu, ma hemm xejn fir-Regolament Nru 510/2006 li jissuggerixxi dan; f'dan ir-rigward ma huwiex biżżejjed li l-ismijiet li jkunu diġà rreġistrati taht ir-Regolament Nru 2081/92 jibqgħu jiġu protetti taht ir-Regolament Nru 510/2006, skont l-Artikolu 17 ta' dak ir-regolament u l-premessa 19 tiegħu.

60. Fl-aħhar nett, għandu jiġi nnotat li fil-fatt huwa diffiċli li wiehed jargumenta li kwistjoni daqshekk marbuta mal-proċedura simplifikata bħalma hija dik tal-protezzjoni li għandha tinghata matul dik il-proċedura lill-isem fil-konfront ta' trade mark għandha tkun irregolata bir-Regolament Nru 510/2006, meta l-proċedura simplifikata stess giet imhassra bir-Regolament Nru 692/2003.

16 — F'dan il-kuntest, ara pereżempju, is-sentenza *Il-Kummissjoni vs Freistaat Sachsen* (C-334/07 P, Għabra p. I-9465, punt 43) u s-sentenza *Butterfly Music* (C-60/98, Għabra p. I-3939, punt 24).

17 — F'dan is-sens, ara pereżempju, is-sentenza *Pokrzeptowicz-Meyer* (C-162/00, Għabra p. I-1049, punt 49 u l-ġurisprudenza ċċitata). Fir-rigward tal-prinċipji msemmija mill-Qorti tal-Gustizzja fir-rigward tal-effett temporali tad-dispożizzjonijiet legali, ara wkoll il-konkluzjonijiet tiegħi ppreżentati fl-10 ta' Novembru 2009 fil-kawża *PPI Kadzoev* (C-357/09, Għabra p. I-11189, punti 56 sa 59).

61. Minn dan isegwi li l-Artikolu 14(1) tar-Regolament Nru 510/2006 ma japplikax għal dan il-każ, fejn l-IĠP giet irreġistrata taht il-proċedura simplifikata, kif ipprovdut fl-Artikolu 17 tar-Regolament Nru 2081/92 kif oriġinarjament ippromulgat.

62. Għaldaqstant, il-kwistjoni dwar il-mument fil-proċedura tar-reġistrazzjoni li minnu l-IĠP tkun tista' tibda timpedixxi trade mark partikolari milli tiġi rreġistrata b'mod validu għandha tiġi stabbilita b'riferiment għar-Regolament Nru 2081/92 u, b'mod partikolari, għall-Artikoli 14 u 17 tiegħu, filwaqt li jittiehed inkunsiderazzjoni — fejn it-twegiba ma tirriżultax direttament mill-kliem ta' dawn id-dispożizzjonijiet — il-kuntest, l-għan u l-istruttura generali tar-regolament li minnu d-dispożizzjonijiet ikunu jiffirmaw parti¹⁸.

2. Il-mument li minnu l-IĠP sugġetta għall-proċedura simplifikata tkun tista' tibda timpedixxi r-reġistrazzjoni ta' trade mark li allegatament tikkunfligġi magħha

63. Kif ġie nnotat iktar 'il fuq, l-Artikolu 14(1) tar-Regolament Nru 2081/92, li jkopri ċirkustanzi bħalma huma dawk tal-kawża quddiem il-qorti tar-rinviju, inkwantu

18 — F'dan il-kuntest, ara wkoll is-sentenza *Firma E. Merck* (292/82, Għabra p. 3781, punt 12) u s-sentenza *Federutility et* (C-265/08, Għabra p. 1-3377, punt 18).

jirregola r-reġistrazzjoni ta' trade mark fid-dawl tal-protezzjoni mogħtija lid-denominazzjonijiet jew indikazzjonijiet taht ir-regolament imsemmi, jidentifika — fi kwalunkwe każ, f'dak li jirrigwarda l-ismijiet irreġistrati taht il-proċedura normali — id-data tal-pubblikazzjoni tal-applikazzjoni għar-reġistrazzjoni ta' isem bħala l-mument li minnu ma tkunx għadha tista' tiġi rreġistrata trade mark kunfligġenti¹⁹.

64. Peress li din id-data ma tapplikax fir-rigward ta' ismijiet li ssir applikazzjoni għar-reġistrazzjoni tagħhom taht il-proċedura simplifikata, li ma tinvolvi il-pubblikazzjoni tal-applikazzjoni għar-reġistrazzjoni fis-sens tal-Artikolu 6(2) tar-Regolament Nru 2081/92²⁰, il-mistoqsija li trid tingħata twegiba għaliha hija: liema mument fil-proċedura tar-reġistrazzjoni simplifikata jista' jitqies bħala li għandu skop ekwivalenti għal din id-data għall-finijiet tal-Artikolu 14(1) tar-Regolament Nru 2081/92?

65. F'dan ir-rigward, għandu jtfakkar li, fl-ewwel lok, kemm l-Artikolu 14(1) u kif ukoll l-Artikolu 14(3) tar-Regolament

19 — Ara b'mod partikolari l-punt 50 iktar 'il fuq.

20 — Għandu jiġi nnotat li ma hemm xejn fil-kliem użat fir-Regolament Nru 2081/92 li jeskludi, *a priori*, li l-Artikolu 14(1) tar-regolament imsemmi japplika għal ismijiet irreġistrati taht il-proċedura simplifikata; barra minn hekk, dan ikun inkonsistenti mal-fatt li l-Artikolu 14(2) u (3) tar-regolament imsemmi ġie meġjus konsistentement bħala li japplika fil-kuntest tal-proċedura simplifikata (ara biss, pereżempju, *Bavaria u Bavaria Italia*, iċċitata iktar 'il fuq fin-nota ta' qiegħ il-paġna 5, punt 111 *et seq.*).

Nru 2081/92 huma intiżi li jaħdmu ta' ostaklu għar-registrazzjoni²¹, l-ewwel wiehed f'dak li jirrigwarda r-registrazzjoni ta' trade marks u l-aħħar wiehed f'dak li jirrigwarda r-registrazzjoni ta' denominazzjonijiet jew indikazzjonijiet, mentri l-Artikolu 14(2) tar-Regolament Nru 2081/92 għandu loġika xi ftit differenti inkwantu jippermetti li, taht ċerti kundizzjonijiet u skont il-prinċipju tal-koeżistenza, trade mark preeżistenti tibqa' tintuża minkejja — u wara — ir-registrazzjoni ta' DOP jew IĠP li magħha dak l-użu jkun kunfligġenti.

għalih l-Artikolu 14(1) tar-Regolament Nru 2081/92 fir-rigward tal-proċedura tar-registrazzjoni normali — partikolarment, il-pubblikazzjoni tal-applikazzjoni għar-registrazzjoni — huwa l-ewwel punt, f'dik il-proċedura, fejn ir-registrazzjoni pendenti tad-denominazzjoni jew indikazzjoni tingieb għall-konjizzjoni tal-awtoritajiet nazzjonali kollha responsabbli mir-registrazzjoni ta' trade marks, kif ukoll ta' terzi persuni interessati u operaturi ekonomiċi, b'dana li jkun jista' jittiehed kont ta' dan il-fatt fir-rigward tar-registrazzjoni ta' trade marks li jistgħu jkunu kunfligġenti ma' dawk id-DOP jew l-IGP.

66. Fit-tieni lok, rizzultat ta' dan, filwaqt li l-Artikolu 14(2) tar-Regolament Nru 2081/92 jimplika l-bżonn ta' analiżi *wara r-registrazzjoni*, li hija intiża *inter alia* għall-awtoritajiet u qrati li jkunu mitluba japplikaw id-dispożizzjonijiet inkwistjoni, il-kwistjoni dwar jekk ikunx sodisfatti l-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 14(1) u l-Artikolu 14(3) ta' dan ir-regolament trid tiġi eżaminata, mill-awtoritajiet kompetenti Komunitarji u nazzjonali li jkunu mitluba japplikaw dawn id-dispożizzjonijiet, *qabel ir-registrazzjoni* tat-trade mark, jew tad-DOP jew l-IĠP rispettivament²².

68. F'dan ir-rigward, f'dak li jirrigwarda ismijiet irregiſtrati taht il-proċedura simplifikata, għandu jiġi nnotat li l-ewwel mument, f'dik il-proċedura, li fih l-awtoritajiet Komunitarji u l-operaturi ekonomiċi jistgħu jsiru jafu bir-registrazzjoni ta' isem sugġett għal dik il-proċedura huwa l-pubblikazzjoni ta' dik ir-registrazzjoni f'*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, liema registrazzjoni ssir taht l-Artikolu 17 tar-Regolament Nru 2081/92, flimkien mal-Artikolu 15 tal-istess regolament.

67. Fit-tielet lok, għandu jiġi nnotat f'dan il-kuntest li l-mument li jagħmel riferiment

69. Għaldaqstant, fil-fehma tiegħi, fid-dawl tal-istruttura u l-ispirtu tal-Artikolu 14(1) tar-Regolament Nru 2081/92, dik id-data — jiġifieri, id-data li fiha l-protezzjoni li tinghata lill-ismijiet irregiſtrati taht il-proċedura simplifikata tiġi ppubblikata, għall-ewwel darba, fuq livell Komunitarju — hija d-data li għanda titqies rilevanti biex tiġi stabbilita

21 — F'dak li jirrigwarda l-Artikolu 14(3) tar-Regolament Nru 2081/92, ara wkoll il-konklużjonijiet tiegħi fil-kawża *Bavaria u Bavaria Italia*, iċċitata iktar 'il fuq fin-nota ta' qiegħ il-paġna 5, punti 128, 129 u 152.

22 — F'dan il-kuntest, ara s-sentenza *Bavaria u Bavaria Italia*, iċċitata iktar 'il fuq fin-nota ta' qiegħ il-paġna 5, punti 118 u 119.

l-preċedenza tal-istess ismijiet għall-finijiet tal-Artikolu 14(1) ta' dan ir-regolament.

jipprekludi r-reġistrazzjoni ta' trade mark qabel il-pubblikazzjoni tar-reġistrazzjoni ta' dik l-IĠP jew id-DOP.

70. Din l-interpretazzjoni hija kkorroborata, fl-ewwel lok, bil-kunsiderazzjonijiet dwar il-mod kif għandha taqdem dik ir-regola fil-prattika.

74. Skont ġurisprudenza stabbilita, ir-rekwiżit ta' ċertezza legali jeżiġi li r-regoli Komunitarji/tal-Unjoni għandhom jippermettu lill-persuni kkonċernati jkunu jafu b'eżattezza l-portata tal-obbligi li hija timponi fuqhom²³.

71. Għaldaqstant, għandu jtfakkar li kif jirriżulta ċar mill-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 14(1) tar-Regolament Nru 2081/92, dan jipprovi qabelxejn raġuni għal rifjut fir-rigward ta' trade mark li tagħha tkun qiegħda tintalab ir-reġistrazzjoni u huwa biss b'mod sekondarju, kif jirriżulta ċar mit-tieni subparagrafu tal-istess dispożizzjoni, li huwa jipprovi raġuni għar-revoka ta' trade mark f'każ li din tkun giet irreġistrata bi ksur ta' dan l-ostaklu għar-reġistrazzjoni.

75. Għaldaqstant, fis-sentenza Prosciutto di Parma, li kienet tikkonċerna DOP irreġistrata taht il-proċedura simplifikata, il-Qorti tal-Ġustizzja ddecidiet li, skont il-prinċipju taċ-ċertezza legali, kundizzjoni partikolari bħalma hija dik li l-operazzjonijiet ta' tqattigh u ta' ppakkjar ta' prodott iridu jsiru fir-regjun ta' produzzjoni timplika obbligu negattiv għal terzi u, għaldaqstant, peress li ma gietx mgħarrfa lil terzi permezz ta' pubbliċità adegwata fil-legiżlazzjoni Komunitarja bħalma hija r-regola tar-reġistrazzjoni kkonċernata f'dan il-każ, hija ma setgħetx tiġi invokata kontrihom fil-proċeduri quddiem il-qorti nazzjonali²⁴.

72. Madankollu, l-awtoritajiet responsabbli mir-reġistrazzjoni tat-trade marks ma jkunux jistgħu, naturalment, jiehdu inkunsiderazzjoni l-protezzjoni mogħtija lil isem li għalih tkun saret applikazzjoni għar-reġistrazzjoni u, b'mod partikolari, ir-raġuni relattiva għal rifjut, hlief jekk l-isem ikkonċernat jingieb għall-attenzjoni tagħhom qabel ir-reġistrazzjoni tat-trade mark li tista' tikkunfliggi mal-isem.

76. F'dak li jirrigwarda dan il-każ, għandu jiġi nnotat li dan jikkonċerna l-pass

73. Fit-tieni lok, fil-fehma tiegħi, jirriżulta wkoll mill-prinċipju taċ-ċertezza legali li l-fatt li r-reġistrazzjoni ta' isem tintalab taht il-proċedura simplifikata ma jstax

23 — Ara s-sentenzi *Ravil* (C-469/00, Ġabra p. I-5053, punt 93); *Prosciutto di Parma* (C-108/01, Ġabra p. I-5121, punt 89); u s-sentenza *Ir-Renju Unit vs Il-Kummissjoni* (C-209/96, Ġabra p. I-5655, punt 35).

24 — Sentenza *Prosciutto di Parma*, iċċitata iktar 'il fuq fin-nota ta' qiegħ il-paġna 23, punti 91 sa 96.

jew il-mizura proċedurali meħuda fil-kuntest tar-reġistrazzjoni ta' indikazzjoni jew denominazzjoni taħt il-proċedura simplifikata li jista' jkollha l-effett li tipprekludi r-reġistrazzjoni ta' trade marks bħal dawn.

77. Għaldaqstant, l-avveniment rilevanti f'dan il-każ jimplika b'mod ċar l-obbligu negattiv fuq terzi persuni li japplikaw għar-reġistrazzjoni ta' trade mark sa fejn dik it-trade mark tista' tkun f'kunflitt mal-isem ikkonċernat. Barra minn hekk, huwa jimponi l-obbligu fuq l-awtoritajiet kompetenti għar-reġistrazzjoni ta' trade marks inkwantu dawn huma obbligati jirrifjutaw dawn it-trade marks.

78. Għaldaqstant, peress li fil-kuntest tal-proċedura simplifikata, hija biss ir-reġistrazzjoni ta' DOP jew IGP li tiġi mgħarrfa lil terzi persuni interessati jew lill-awtoritajiet ikkonċernati permezz ta' pubbliċità adegwata, l-effett ostakolanti tal-Artikolu 14(1) tar-Regolament Nru 2081/92 ma jistax, minhabba l-prinċipju taċ-ċertezza legali, jiġi ddefinit hlief b'riferiment għal dik il-mizura, u mhux b'riferiment għal mizura preċedenti bħalma hija l-preżentata tal-applikazzjoni għar-reġistrazzjoni quddiem il-Kummissjoni.

79. B'mod iktar speċifiku, sa fejn jirrigwarda l-applikazzjoni għar-reġistrazzjoni taħt

il-proċedura simplifikata, huwa ċar li dak in-nuqqas ta' pubbliċità ma jistax jiġi nnewtralizzat bil-fatt — sostanzjalment mhux relatat — li, kif ġustament osservaw xi uhud mill-partijiet, skont ġurisprudenza stabbilita, il-qrati nazzjonali għandhom, skont ir-rekwiżit tal-protezzjoni ġudizzjarja effettiva, ikunu jistgħu jiddeċiedu dwar il-legalità ta' applikazzjoni għar-reġistrazzjoni ta' isem taħt il-proċedura simplifikata²⁵.

80. Għall-istess raġuni, fil-fehma tiegħi, ma jistax jiġi argumentat li — sa fejn jikkonċerna lill-operaturi ekonomiċi jew, tal-inqas, xi whud minnhom — għall-finijiet tal-Artikolu 14(1) tar-Regolament Nru 2081/92, ma kinitx meħtieġa l-pubblikazzjoni speċifika tal-applikazzjoni għar-reġistrazzjoni taħt il-proċedura simplifikata peress li, kif jinsab provdut fl-Artikolu 17(1) tal-istess regolament, dik l-applikazzjoni kienet fi kwalunkwe każ ibbażata fuq isem li kien diġà jgawdi protezzjoni legali fuq livell nazzjonali u li l-operaturi ekonomiċi kienu ta' bilfors diġà familjari miegħu.

81. Għalkemm huwa minnu li l-applikazzjoni tal-proċedura simplifikata tippreżumi, *inter alia*, li l-isem li jkun irid jirreġistra l-Istat Membru irid jiġi protett legalment f'dak l-Istat Membru jew, f'dawk l-Istati Membri fejn m'hemmx sistema ta' protezzjoni li tkun

25 — F'dan is-sens, ara b'mod partikolari, is-sentenzi *Carl Kühne et* (C-269/99, Għabra p. I-9517, punti 57 u 58) u *Bavaria u Bavaria Italia*, iċċitata iktar 'il fuq fin-nota ta' qiegħ il-paġna 5, punt 57.

giet validata permezz tal-użu²⁶, ghandu jiġi enfasizzat li r-registrazzjoni taht dik il-proċedura ma tammontax biss għall-estensjoni fuq livell Komunitarju/tal-Unjoni tal-protezzjoni li kienet diġà teżisti fuq livell nazzjonali²⁷.

82. Għaldaqstant, apparti d-differenza fil-portata territorjali, il-portata tal-protezzjoni mogħtija lil denominazzjoni jew indikazzjoni ġeografika taht id-dritt nazzjonali tista' tkun sostanzjalment differenti minn u iktar ristretta — kif inhu l-każ hawnhekk — mill-portata tal-protezzjoni mogħtija lill-IĠP jew lid-DOP irregistrati taht ir-Regolament Nru 2081/92.

83. Għaldaqstant, għall-finijiet tal-Artikolu 14(1) tar-Regolament Nru 2081/92, l-eżistenza jew, b'mod iktar speċifiku, il-pubblikazzjoni ta' denominazzjoni ta' oriġini taht is-sistema ta' protezzjoni nazzjonali ma tistax tiġi invokata biex tagħmel tajjeb għannuqqas ta' pubbliċità u ċertezza legali marbuta mal-applikazzjoni għar-registrazzjoni ta' dak l-isem taht il-proċedura simplifikata.

84. Fl-aħħar nett, ghandu jiġi enfasizzat li, skont ġurisprudenza stabbilita, ir-Regolament Nru 2081/92 ghandu bħala għan li jiżgura

protezzjoni uniformi, fil-Komunità/fl-Unjoni, tal-ismijiet ġeografici li huwa jkopri²⁸.

85. Apparti mill-kwistjonijiet ta' ċertezza legali li jqajjem dan l-approċċ, fil-fehma tiegħi, ikun kontra l-protezzjoni uniformi li s-sistema stabbilita taht ir-Regolament Nru 2081/92 hija b'hekk intiża li ttiprovdi li kieku l-prijorità fiż-żmien ta' denominazzjoni jew indikazzjoni fis-sens tal-Artikolu 14(1) tar-regolament imsemmi kellha tiġi stabbilita fil-kuntest tal-proċedura simplifikata — kif xi whud mill-partijiet ipproponew — b'riferiment għall-mument li fih beda jiġi protett l-istess isem taht id-dritt nazzjonali tal-Istat Membru tal-oriġini jew, fin-nuqqas ta' sistema ta' protezzjoni nazzjonali, il-mument li fih l-isem ġie stabbilit permezz tal-użu.

86. Barra minn hekk, dan l-approċċ jonqos milli jiehu inkunsiderazzjoni b'mod adegwat id-differenza, imsemmija iktar 'il fuq²⁹, bejn id-denominazzjonijiet u l-indikazzjonijiet fis-sens tar-Regolament Nru 2081/92 u l-ismijiet protetti fuq livell nazzjonali li fuqhom dawn jistgħu jkunu bbażati.

26 — Ara wkoll, pereżempju, is-sentenza *Bigi* (C-66/00, Ġabra p. I-5917, punt 28).

27 — F'dan is-sens, ara s-sentenza *Prosciutto di Parma*, iċċitata iktar 'il fuq fin-nota ta' qiegħ il-paġna 23, punti 97 u 98.

28 — F'dan is-sens, ara *inter alia* s-sentenza *Budějovický Budvar* (C-478/07, Ġabra p. I-7721, punt 107) u s-sentenza *Warsteiner Brauerei* (C-312/98, Ġabra p. I-9187, punt 50).

29 — Punti 80 sa 82 iktar 'il fuq.

87. Fid-dawl tal-kunsiderazzjonijiet tal-pubblikazzjoni tar-reġistrazzjoni li preċedenti, nipproponi li għat-tieni domanda hija d-data rilevanti biex tiġi stabbilita tinghata risposta fis-sens li r-Regolament l-preċedenza fiż-żmien ta' indikazzjoni Nru 2081/92 għandu jiġi interpretat li ġeografika protetta li hija rreġistrata skont il-jfisser li, għall-finijiet tal-Artikolu 14(1) il-proċedura simplifikata taħt l-Artikolu 17 tal-tar-regolament imsemmi, hija d-data istess regolament.

V — Konklużjonijiet

88. Għaldaqstant, nissuggerixxi li l-Qorti tal-Ġustizzja tirrispondi għad-domandi preliminari magħmula bil-mod li ġej:

- “1. L-Artikolu 14(1) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006, tal-20 ta' Marzu 2006, dwar il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografiċi u d-denominazzjonijiet tal-orिgini għall-prodotti agrikoli u l-oġġetti tal-ikel ma japplikax f'każ fejn l-indikazzjoni tal-orिgini protetta tkun ġiet irreġistrata b'mod validu skont il-proċedura simplifikata pprovduta fl-Artikolu 17 tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2081/92, tal-14 ta' Lulju 1992, dwar il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografiċi u d-denominazzjoni tal-orिgini tal-prodotti agrikoli u l-prodotti tal-ikel.
2. Ir-Regolament Nru 2081/92 għandu jiġi interpretat li jfisser li, għall-finijiet tal-Artikolu 14(1) tar-regolament imsemmi, hija d-data tal-pubblikazzjoni tar-reġistrazzjoni li hija d-data rilevanti biex tiġi stabbilita l-preċedenza fiż-żmien ta' indikazzjoni ġeografika protetta li hija rreġistrata skont il-proċedura simplifikata taħt l-Artikolu 17 tal-istess regolament.”